

procesa d[el] stik[á] var rasties gaisa burbuji un stik[á] biežums var b[ot]t nevien[á]ds. Tas ir j[á]uztver k[á] dabiskas roku darba sekas, un tas pieškir ar m-uli izp[ost]am stiklam t[á] raksturu un organisko izskatu. Ar muti izp[ost]u stik-ku vienm[er] t[ri]kst, kam[er] tas ir auksts.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulk[em]s valyti naudokite minkšt[á] ir sausu šluo-sterę, o riebalams ar panašioms dėm[em]s šalinti – minkšt[á] ir dr[eg]n[á] šluoste. Niekada nenaudokite joki[us] plovikliu ar cheminii reagentu. Nejunkite lemp-os, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna p[ost]am stikliui. Burna p[ost]as stiklas formuojamas rankiniu b[od]du. Kadangi tai unikalus procesas, stiklie gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali b[ot]i nevieno-das. Tai turėtų b[ot]i laikoma nat[ur]alia rankinio proceso pasekme, dėl kuri-
s burna p[ost]as stiklas įgyja charakteri ir organisk[á] išvaizd[á]. Burna p[ost]á stikl[á] visada valykite, kai jis yra atv[er]tes.

SVK - Všeobecn[á] údržba: Na ut[er]anie prachu použite m[á]kk[ú], such[ú] ha-ndričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobn[ých] škvrn m[á]kk[ú], vlhk[ú] handričku. Nikdy nepoužívajte ak[é]koľvek čistiace prostriedky alebo chemick[é] činidlá. Nezapínajte lampu sk[ot]r, ako sa všetka voda vypar[í]. Sp-ecielne pre fúkan[é] sklo: Fúkan[é] sklo sa formuje ručne. Kv[ô]li tomuto jedin-
echnému procesu m[ô]žu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa m[ô]že ísť hrub[á] skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné-
ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkan[é] sklo v[ý]dy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törkövendőt a p-ortálatlathoz, és puha, nedves törkövendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üvegeket kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan legbuborékok jehetnek az üvegen, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü-veget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț-
area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta uşor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat toată apa. Special pentru stic-
le suflate. Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și
este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt-
odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K otráení prachu použijte měkký suchý hadřík a k je-
měnému odstránění mastnoty nebo podobných škvrn měkký navlhčený ha-
dřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všetchna voda neodparí. Speciálne pro fouk-
ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kv[ô]li tomuto jedinečnému proc-
su se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také ísť tlouš-
tka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a p-
ávé to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukan-
é sklo v[ý]dy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krp-
o ter mehko, vlažno krpco, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo: Ustno pihamo steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastane mehko zraka, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ručnega post-
opka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov značaj in organski
videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
ξεκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολάμιτος ή
παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά
αποβροχάρια. Μην ανάψετε τη λάμπα πριν εξομιστεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσί-
κο γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακόλ-
ουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-
σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®

www.nordlux.com

Nordlux AG · Ostre Hemweg 34 · DK- 9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Installationanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangisi bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun tamamını buharlaştırmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme camı için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağzdan üfleme camı karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мекa, влажна кърпа, за да премакнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagensи. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensne. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa mogući je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкое влажное полотенце. Никогда не используйте мощные средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального процесса а стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает выдувному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

دیسٹنس اور ایبل جسم قہاجی نوعان شایق دیکھتسا: ہلکا ہا ایبل آفر ایسرل اور صحن (قہوجی نوع 50 زی لڑق) رتاف نام یف ڈلیمبو نوعان شایق و یعلق لکسا دیکھتسرت آل حدان او او جو چیلرا یعلق ہلکا آل ڈلت حج عظیم نام حج جسمیں آل یخت آل حدانیم نام وا عظیم لک نام یل حج یختت یختل حدانیم لک نامیلا

عینلاب لکھنلہا چایرلا لکھنلہا یرجلا عینلاب لکھنلہا چایرلاب صراع یف داومل شایقف دج رتت فق، دھیرفلہا یفلہا، دھ سبوسو، آویدی رچل یفلہا چل یجیبط یختت لکڈ دچو، چایرلا لکھنلہا یختت یق اللہ، چایرلا دھیرفلہا صراع رچلا عینلاب لکھنلہا چایرلا چیدی ام بو، آویدی یماسل مرظبو

نراب وو رچلا عینلاب لکھنلہا چایرلا یختت یق اللہ صراع